

**ПОДГОТОВИТЕЛЬНЫЙ КОМИТЕТ
ПЕРВОЙ КОНФЕРЕНЦИИ ВЫСОКИХ
ДОГОВАРИВАЮЩИХСЯ СТОРОН
ПРОТОКОЛА V ПО ВЗРЫВООПАСНЫМ
ПЕРЕЖИТКАМ ВОЙНЫ К КОНВЕНЦИИ
О ЗАПРЕЩЕНИИ ИЛИ ОГРАНИЧЕНИИ
ПРИМЕНЕНИЯ КОНКРЕТНЫХ ВИДОВ
ОБЫЧНОГО ОРУЖИЯ, КОТОРЫЕ МОГУТ
СЧИТАТЬСЯ НАНОСЯЩИМИ ЧРЕЗМЕРНЫЕ
ПОВРЕЖДЕНИЯ ИЛИ ИМЕЮЩИМИ
НЕИЗБИРАТЕЛЬНОЕ ДЕЙСТВИЕ**

CCW/P.V/CONF/2007/PC/WP.5

15 June 2007

RUSSIAN

Original: ENGLISH

Женева, 18 июня 2007 года

Пункт 6 viii) предварительной повестки дня

Рассмотрение вопросов, имеющих отношение

к подготовке первой Конференции

Высоких Договаривающихся Сторон Протокола V

по взрывоопасным пережиткам войны

Последующие действия

**НАЦИОНАЛЬНАЯ ОТЧЕТНОСТЬ ПО ПРОТОКОЛУ V
ДОКУМЕНТ "ПИЩА ДЛЯ РАЗМЫШЛЕНИЙ"**

НОРМАТИВНАЯ СТРУКТУРА

1. Национальная отчетность по Протоколу V к КНО по взрывоопасным пережиткам войны (ВПВ) рассматривается в статье 10 (2) "Консультации Высоких Договаривающихся Сторон". Этот пункт гласит следующее:

"2. Работа конференций Высоких Договаривающихся Сторон включает:
[...]

(b) Рассмотрение вопросов, касающихся осуществления на национальном уровне настоящего Протокола, включая национальную отчетность и обновление на ежегодной основе. [...]"

2. Обязательство предоставлять информацию также содержится в статье 8 (5) "Сотрудничество и помощь". Это положение гласит следующее:

5. Каждая Высокая Договаривающаяся Сторона обязуется предоставлять информацию для соответствующих баз данных по связанной с разминированием деятельности, создаваемых в рамках системы Организации Объединенных Наций, и особенно информацию относительно различных средств и технологий

разминирования взрывоопасных пережитков войны, списки экспертов, экспертных учреждений или национальных контактных пунктов по разминированию взрывоопасных пережитков войны и, на добровольной основе, техническую информацию о соответствующих типах взрывоопасных боеприпасов.

3. Проблему отчетности по Протоколу V следует также рассматривать в свете результатов третьей обзорной Конференции по КНО (Женева, 7 – 17 ноября 2006 года), и в особенности ее решения 3 об учреждении механизма соблюдения, применимого к Конвенции и всем ее протоколам, как содержится в Заключительной декларации Конференции (Заключительный документ, CCW/CONF.III/11, часть II и приложение II). Согласно этому положению, государства-участники обязуются предоставлять информацию по любому из следующих вопросов:

- "а) распространение информации о Конвенции и прилагаемых к ней Протоколах в их вооруженных силах и среди гражданского населения;
- б) шаги, предпринятые для выполнения соответствующих технических требований Конвенции и прилагаемых к ней Протоколов, и любая другая соответствующая информация, имеющая к этому отношение;
- с) законодательство, имеющее отношение к Конвенции и прилагаемым к ней Протоколам;
- д) меры, принимаемые в отношении технического сотрудничества и помощи; и
- е) другие соответствующие вопросы".

4. В сопоставлении с соответствующими положениями об аналогичных отчетных обязательствах и положениями об информации, установленными дополненным Протоколом II к КНО (пункт 4 статьи 13 и пункт 2 статьи 11) или Конвенцией о запрещении мин¹ (статья 7), Протокол V носит расплывчатый характер по разным аспектам национальной отчетности как с точки зрения применимых процедур, так и с точки зрения существа, что дает государствам-участникам свободу рук в определении всех модальностей. И поэтому имеется ряд ключевых проблем, как по существу, так и по процедуре, которые придется рассмотреть государствам – участникам, с тем чтобы наладить эффективный и содержательный механизм отчетности. Речь идет о таких из них, как среди прочего: охват отчетных обязательств; каков был бы наиболее адекватный формат отчетности; сроки первоначальной отчетности и периодичность обновления;

¹ Дополненный Протокол II, Протокол V к КНО и Конвенция о запрещении мин носят дополняющий характер во многих аспектах и в совокупности устанавливают существующую правовую структуру для противоминных действий. И поэтому в настоящей справке предпринимается попытка как можно больше ссылаться на существующую практику, а также затрагивать отчетность в свете соответствующих положений вышеуказанных правовых инструментов.

статус, а также метод распространения информации о национальном осуществлении Протокола.

ОХВАТ

5. Отчетность представляет собой не самоцель, а составную часть реализационной архитектуры Протокола. Отчетность должна предоставлять способы для поощрения соблюдения, облегчения обмена информацией и сообщения нужд. Это также хороший индикатор приверженности государств-участников договорным целям. Будучи важной мерой транспарентности и укрепления доверия, отчетность зачастую рассматривается как часть типичного комплекса проверки и соблюдения разоруженческого договора. В контексте Протокола V, однако, отчетность следует гораздо больше рассматривать в контексте мощного гуманитарного характера КНО и в качестве средства поддержки и поощрения осуществления и сотрудничества, нежели в качестве интрузивной меры проверки. Соответственно, отчетность должна служить в качестве полезного инструмента для (само)идентификации стран, затронутых существующими и будущими ВПВ, и проблем, с которыми они сталкиваются, а также в качестве источника другой соответствующей информации, которая могла бы облегчать помощь. Она должна фокусироваться на оценке коллективного и индивидуального прогресса государств-участников в русле договорной цели, давая тем самым важную информацию, на которой можно было бы основывать любые будущие задачи и приоритеты.

6. На этом фоне в ракурсе отчетности можно было бы предусмотреть две категории информации:

- i) общая информация о правовых, административных и иных мерах, предпринимаемых государствами-участниками в целях осуществления Протокола, и
- ii) специфическая информация в отношении ситуации с ВПВ в каждом государстве-участнике.

7. Что касается пункта 6 i), то решение об учреждении механизма соблюдения КНО носит довольно прескриптивный характер и содержит детальный, но не исчерпывающий перечень реализационной деятельности по модели дополненного Протокола II².

И поэтому, как ожидается, эта информация будет предоставляться в более широком

² Они состоят в следующем а) распространение информации о Протоколе в их вооруженных силах и среди гражданского населения; б) шаги, предпринятые для выполнения соответствующих технических требований Протокола и любая другая соответствующая информация, имеющая к этому отношение; в) законодательство, имеющее отношение к Протоколу; г) меры, принимаемые в отношении технического сотрудничества и помощи; или е) другие соответствующие вопросы.

контексте осуществления КНО и всех ее протоколов, как предусмотрено решением о соблюдении.

8. Что касается пункта 6 ii), то можно было бы предусмотреть следующую информацию в качестве подспорья для эффективного осуществления Протокола V:

- a) типы и общее количество ВПВ на территории, находящейся под его юрисдикцией или контролем (по мере возможности);
- b) типы и общее количество оставленных взрывоопасных боеприпасов на территории, находящейся под его юрисдикцией или контролем;
- c) координаты районов, в которых содержатся или предположительно содержатся ВПВ, типы и количество невзорвавшихся боеприпасов (по мере возможности);
- d) состояние программ разминирования и реабилитации;
- e) состояние программ по уничтожению ВПВ;
- f) меры, принимаемые в целях незамедлительного и эффективного оповещения и просвещения населения в отношении рисков;
- g) информация относительно различных средств и технологий разминирования взрывоопасных пережитков войны, списки экспертов, экспертных учреждений или национальных контактных пунктов по разминированию взрывоопасных пережитков войны и другая информация согласно пункту 6 статьи 8 Протокола V; и
- h) другие соответствующие вопросы, включая передачи ВПВ.

9. Вместе с тем, будучи полезным инструментом для достижения вышеуказанных целей, отчетность по Протоколу V должна сохранять гибкий характер и не должна оборачиваться ненужным увеличением существующих отчетных обязательств по другим юридически обязывающим инструментам.

Существующая практика

10. И дополненный Протокол II к КНО и Конвенция о запрещении мин предусматривают детальный перечень тем, которые должны охватываться национальной отчетностью. По дополненному Протоколу II к КНО этот перечень охватывает темы, содержащиеся в пункте 4 статьи 13, а также в пункте 2 статьи 11. В Конвенции о запрещении мин темы осуществления перечислены в пункте 1 статьи 7.

Рекомендация

11. Государства – участники Протокола V могут пожелать рассмотреть учреждение базы данных по ВПВ, состоящей из специфической информации, перечисленной в пункте 7 выше (информация о правовых, административных и иных мерах, как указано в пункте 6 выше, будет рассматриваться в более широком контексте соблюдения КНО и всех ее протоколов). Эта информация будет представляться посредством первоначальных национальных докладов и будет регулярно обновляться.

12. Вместо введения ежегодной (или иной) периодичности отчетности, государства – участники Протокола V могли бы пожелать рассмотреть более гибкую систему регулярного обновления информации, содержащейся в первоначальных докладах (база данных по ВПВ). По такой системе государства-участники будут нести обязанность предоставлять информацию только в тех случаях, когда имеет место изменение в их ситуации с точки зрения ВПВ – в результате вооруженного конфликта и мер, предпринимаемых во исполнение положений Протокола V. Иными словами, государству-участнику, которое осуществляет программу по ВПВ (обезвреживание ВПВ/мин, уничтожение ВПВ и т.д.) или другие связанные с этим мероприятия или на территории которого недавно имели место военные действия, придется обновлять [ежегодно] свой национальный доклад, тогда как государство, не затронутое ВПВ и не вовлеченное в деятельность в связи с ВПВ, такого обязательства нести не будет.

ФОРМЫ ОТЧЕТНОСТИ

13. Осуществление отчетных обязательств мог бы облегчать стандартизированный отчетный формат, который был бы достаточно гибок для того, чтобы позволить государствам-участникам включать при желании дополнительную информацию.

Существующая практика

14. По дополненному Протоколу II и по Конвенции о запрещении мин государства-участники сочли целесообразным одобрить стандартизированные формы отчетности по каждой отчетной теме, предписанной соответствующим договором. Позднее эти формы были скорректированы с учетом потребностей и с целью лучше служить задачам отчетности. Оба комплекта форм отчетности не носят исчерпывающего характера и позволяют государствам-участникам предоставлять любую соответствующую информацию. Более того, по обоим договорам была одобрена упрощенная титульная страница (резюмирующая сводка), которая используется с целью облегчить отчетность по темам, которые не имеют отношения к государству-участнику или по которым не

произошло никаких изменений с представления предыдущего национального доклада. Эти формы отчетности представляют собой полезную и гибкую структуру для представления информации, требуемой по обоим договорам.

Рекомендация

15. Государства – участники Протокола V могут пожелать принять аналогичный подход подобно тому, какой был установлен в рамках аналогичных процедур отчетности. Если будет принято такое решение, то Организация Объединенных Наций могла бы разработать шаблоны отчетности, охватывающие каждую из согласованных тем отчетности, на предмет одобрения государствами-участниками на своей первой Конференции в ноябре 2007 года. И тут не понадобится дополнительной резюмирующей отчетной титульной страницы, ибо государства-участники не будут нести обязанности представлять доклады ежегодно: это надо будет делать лишь при изменении их ситуации с точки зрения ВПВ. В последнем случае государства-участники не будут нести обязанности представлять отчетные формы по темам, которые не имеют отношения или по которым не произошло никаких изменений с предыдущего отчетного периода: это надо будет делать лишь по тем из них, которые касаются происшедших изменений.

ПЕРВОНАЧАЛЬНЫЕ ПРЕДСТАВЛЕНИЯ

16. Протокол V обходит молчанием сроки первоначального представления информации.

Существующая практика

17. По дополненному Протоколу II из тогдашних 45 государств – участников Протокола до первой ежегодной Конференции свои первоначальные национальные ежегодные доклады (НЕД) представили 31 государство. С этой целью они использовали предлагаемые формы отчетности, представленные Австрией в ходе Подготовительного совещания первой обзорной Конференции³. Согласно статье 7 (1) Конвенции о запрещении мин каждое государство-участник представляет доклад Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций "как только это будет практически возможно и в любом случае не позднее чем через 180 дней после вступления настоящей Конвенции в силу для этого государства-участника...".

³ Эти формы были впоследствии скорректированы и стали стандартизированными отчетными формами по договору.

Рекомендация

18. Государства-участники Протокола V могут пожелать рассмотреть установление разумного промежутка времени в виде [180 дней после вступления Протокола в силу для государства-участника] с целью представления своего первоначального доклада. Для тех же государств, для которых Протокол уже вступил в силу, этот временной промежуток следует установить таким образом, чтобы дать разумное время для сбора необходимой информации, а также гарантировать наличие докладов своевременно к официальному/ неофициальному совещанию, на котором они будут рассматриваться.

ПЕРИОДИЧНОСТЬ

19. Как уже упоминалось, отчетность есть не цель, а средство. Отчетность имеет важное значение при скорейшей идентификации стран, затронутых ВПВ и нуждающихся в помощи, и их приоритетов. Она будет также иметь важное значение для оценки прогресса в осуществлении Протокола, а также для периодического обмена информацией о действенности программ сотрудничества и помощи, реализуемых на практике с целью урегулирования разных аспектов проблемы ВПВ. И поэтому периодичность ее обновления должна зависеть от необходимости такого периодического измерения прогресса, а не от избыточного решения отчитываться сугубо ради отчетности. Она должна также зависеть от частотности/периодичности (официальных или неофициальных) совещаний государств - участников Протокола, на которых будет затрагиваться проблема осуществления.

Существующая практика

20. Пункт 4 статьи 13 дополненного Протокола II устанавливает периодичность отчетности (ежегодные доклады). Протокол, однако, хранит молчание в отношении точной даты ежегодных представлений, а также периода, который должен охватываться национальными ежегодными докладами. Первая из этих проблем была затронута Группой экспертов первой ежегодной Конференции государств – участников ДП-II в 1999 году, которая рекомендовала представлять НЕД не позднее чем за восемь недель до созыва ежегодных конференций, с тем чтобы дать государствам-участникам достаточно времени для изучения докладов. Что касается периода отчетности, то государства-участники придерживаются разной практики, ибо одни из них представляют доклады за прошедший календарный год, а другие охватывают период между предыдущей и следующей ежегодной конференциями.

21. В свою очередь, Конвенция о запрещении мин содержит фиксированные положения о периодичности обновления (ежегодно), времени представления (30 апреля каждого года) и отчетном периоде, охватываемом докладами по статье 7 (последний календарный год, т.е. с 1 января по 31 декабря года, предшествующего представлению доклада).

Рекомендация

22. Государства – участники Протокола V могут пожелать рассмотреть ежегодное обновление (всякий раз, когда необходимо) информации, содержащейся в базе данных по ВПВ. Они могут также пожелать установить предельные сроки представления обновлений таким образом, чтобы дать государствам-участникам достаточно времени для изучения информации заблаговременно до следующего официального/неофициального совещания по осуществлению Протокола V. Периодичность и предельные сроки представления обновления могут подлежать изменению и корректировке в будущем.

РАСПРОСТРАНЕНИЕ

23. Протокол V обходит молчанием вопрос о распространении национальных докладов.

Существующая практика

24. По дополненному Протоколу II и по Конвенции о запрещении мин национальные доклады представляются на одном из аутентичных языков и - в интересах затратоэффективности - не переводятся на другие языки. Государство-участник может, однако, предоставить также неофициальный перевод своего национального доклада на любой другой из официальных языков Организации Объединенных Наций. В случае дополненного Протокола II национальные доклады, представляемые в соответствии с установленным предельным сроком, выпускаются в качестве официальных документов ежегодной конференции.

25. По обоим инструментам национальные доклады препровождаются Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций и фигурируют в соответствующей базе данных, учрежденной женевским сектором ДВР.

Рекомендация

26. Государства-участники Протокола V могут пожелать придерживаться существующей практики: национальные доклады и обновления национальных докладов представлялись бы на одном из аутентичных языков Конвенции – по возможности

в электронном виде. Может также предоставляться неофициальный перевод национальных докладов или обновлений.

27. Эта база данных велась бы секретариатом по КНО и была бы доступна для всех: государств-участников, государств-неучастников, а также широкой общественности. Государства – неучастники Протокола V можно было бы побуждать также предоставлять добровольные национальные доклады для базы данных.

ОБЗОР

28. Через пять лет этот отчетный механизм можно было бы подвергнуть обзору.
